**TABEL DE CONCORDANȚĂ**

**la proiectul privind modificarea Hotărârii de Guvern nr. 206/2009 cu privire la aprobarea Reglementării tehnice**

**„Cafea. Extracte de cafea și de cicoare. Ceaiuri și produse de ceai”**

|  |
| --- |
| **1. Titlul actului Uniunii Europene, inclusiv cele mai recente amendamente incluse** Directiva 1999/4/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 februarie 1999 privind extractele de cafea și de cicoare, CELEX: 31999L0004, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 66 din 13.3.1999, așa cum a fost modificată ultima oară prin Regulamentul (UE) nr. 1021/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 octombrie 2013 |
| **2. Titlul proiectului de act normativ național** Hotărârea Guvernului nr. 206/2009 cu privire la aprobarea Reglementării tehnice „Cafea. Extracte de cafea și de cicoare. Ceaiuri și produse de ceai” (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2009, Nr. 57-58 art. 256) |
| **3. Gradul general de compatibilitate: parțial compatibil** |
| **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** |
| **Actul Uniunii Europene** | **Proiectul de act normativ național** | **Gradul de compatibilitate** | **Diferențele** | **Observațiile** | **Autoritatea/ persoana responsabilă** |
| Directiva 1999/4/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 februarie 1999 privind extractele de cafea și de cicoare, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 66 din 13.3.1999, așa cum a fost modificată ultima oară prin Regulamentul (UE) nr. 1021/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 octombrie 2013 | **HOTĂRÂRE nr. \_\_\_\_\_\_\_****din \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2024****Chișinău** **privind modificarea hotărârii de Guvern nr. 206/2009 cu privire la aprobarea Reglementării tehnice****„Cafea. Extracte de cafea și de cicoare. Ceaiuri și produse de ceai”**În temeiul art. 7, 8 și 13 din Legea nr. 306/2018 privind siguranța alimentelor (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2019, nr. 59-65, art.120), cu modificările ulterioare. Guvernul HOTĂRĂȘTE:Prezenta Hotărâre transpune Anexa la Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2017/2470 al Comisiei din 13 ianuarie 2022 de autorizare a introducerii pe piață a pulpei uscate de cireșe de Coffea arabica L. și/sau Coffea canephora Pierre ex A. Froehner și a infuziei sale ca aliment tradițional provenit dintr-o țară terță, în temeiul Regulamentului (UE) 2015/2283 al Parlamentului European și al Consiliului, precum și de modificare a Regulamentului de punere în aplicare (UE) 2017/2470 al Comisiei, CELEX: 32022R0047, publicat Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 9 din 14.01.2022, p. 29-32, art. 2 pct. 1 din Decizia Consiliului 2008/579/CE din 16 iunie 2008 privind semnarea și încheierea, în numele Comunității Europene, a Acordului internațional privind cafeaua din 2007, CELEX: 32008D0579, publicat Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 186 din 15.07.2008, p. 2-12.**1. În hotărâre** 1) Clauza de adoptare a hotărârii va avea următorul cuprins: „În temeiul art. 7, 8 și 13 din Legea nr. 306/2018 privind siguranța alimentelor (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2019, nr. 59-65, art.120), cu modificările ulterioare, Guvernul HOTĂRĂȘTE:”;2) În denumire și textul Hotărârii, inclusiv în textul anexelor, cuvintele „Reglementare tehnică”, la orice formă gramaticală, se substituie cu textul „Cerințe de calitate (în continuare – Cerințe)” la forma gramaticală corespunzătoare;3) Pct. 2 se abrogă;4) Pct. 3, se exclude textul „Ministerul Sănătății”; 5) Pct. 4 se abrogă; 6) Clauza de armonizare va avea următorul cuprins: „Prezente Cerințe transpun:- Anexa la Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2017/2470 al Comisiei din 13 ianuarie 2022 de autorizare a introducerii pe piață a pulpei uscate de cireșe de Coffea arabica L. și/sau Coffea canephora Pierre ex A. Froehner și a infuziei sale ca aliment tradițional provenit dintr-o țară terță, în temeiul Regulamentului (UE) 2015/2283 al Parlamentului European și al Consiliului, precum și de modificare a Regulamentului de punere în aplicare (UE) 2017/2470 al Comisiei, CELEX: 32022R0047, publicat Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 9 din 14.01.2022, p. 29-32, - Directiva 1999/4/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 februarie 1999 privind extractele de cafea și de cicoare, CELEX: 31999L0004, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 66 din 13.3.1999, așa cum a fost modificată ultima oară prin Regulamentul (UE) nr. 1021/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 octombrie 2013,- art. 2 pct. 1 din Decizia Consiliului 2008/579/CE din 16 iunie 2008 privind semnarea și încheierea, în numele Comunității Europene, a Acordului internațional privind cafeaua din 2007, CELEX: 32008D0579, publicat Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 186 din 15.07.2008, p. 2-12.” | compatibil |  |  | MAIAANSA |
| *Articolul 1*Prezenta directivă se aplică extractelor de cafea și de cicoare, astfel cum sunt definite în anexă.Prezenta directivă nu se aplică la „café torrefacto soluble”. | **2. În anexă:**a) Pct. 1-3, vor avea următorul cuprins:„**1.** Cerințele pentru „Cafea. Extract de cafea și cicoare. Ceaiuri și produse de ceai” stabilesc cerințe de calitate, prezentare, ambalare și etichetare pentru produsele destinate consumului uman (în continuare – produse), astfel cum sânt definite în pozițiile tarifare conform tabelului 1:*Tabelul 1*

|  |  |
| --- | --- |
| **Poziția tarifară conform** **Nomenclatura combinată a mărfurilor al Republicii Moldova** | **Denumirea produsului** |
| **Din 0901** | **Cafea, chiar prăjită sau decafeinizată; coji și pelicule de cafea; înlocuitori de cafea care conțin cafea, indiferent de proporțiile amestecului:** |
| **Din 0902**  | **Ceai, chiar aromatizat:** |
| **0903 00 000** | **Mate** |
| **Din 2101** | **Extracte, esențe și concentrate de cafea, de ceai sau de mate și preparate pe bază de aceste produse sau pe bază de cafea, de ceai sau de mate; cicoare prăjită și alți înlocuitori prăjiți de cafea și extractele, esențele și concentratele acestora:** |

**2.** Prezentele Cerințe nu se aplică la *„café torrefacto soluble”* și pentru produsele fabricate în gospodării individuale pentru consumul propriu, precum și ceaiului preparat în scop curative.  | compatibil | în titlul și textul Hotărârii, inclusiv în textul anexelor cuvintele „Reglementare tehnică”, la orice formă gramaticală, se substituie cu textul „Cerințe de calitate (în continuare – Cerințe)” la forma gramaticală corespunzătoare; |  | MAIA |
| *Articolul 2*Directiva 79/112/CEE se aplică produselor prevăzute în anexă supuse următoarelor condiții:(a) denumirile produselor menționate în anexă se aplică numai produselor respective și trebuie folosite la comercializare pentru a le individualiza. Denumirile în cauză se completează, după caz, cu următoarele mențiuni:— „pastă” sau „sub formă de pastă” sau— „lichid” sau „sub formă lichidă”. | p) Pct. 44- 48, va avea următorul cuprins: „**44.** Denumirile produselor menționate la pct. 3 sbp. 15 și 17, se aplică numai produselor respective și trebuie folosite la comercializare pentru a le individualiza. Denumirile în cauză se completează, după caz, cu următoarele mențiuni:1) „pastă” sau „sub formă de pastă” sau2) „lichid” sau „sub formă lichidă”. | compatibil |  |  | MAIA |
| Cu toate acestea, denumirile produselor pot fi completate cu termenul „concentrat”:— pentru produsele menționate la punctul 1 litera (c) din anexă cu condiția ca respectivul conținut de cafea pe bază de materie uscată să reprezinte mai mult de 25 % din greutate;— pentru produsele menționate la punctul 2 litera (c) din anexă cu condiția ca respectivul conținut de cicoare pe bază de materie uscată să reprezinte mai mult de 45 % din greutate; | **45.** Denumirile produselor pot fi completate cu termenul „concentrat”:1) pentru produsele menționate la pct. 3 sbp. 15, cu condiția ca respectivul conținut de cafea pe bază de materie uscată să reprezinte mai mult de 25 % din greutate;2) pentru produsele menționate la pct. 3 sbp. 17, cu condiția ca respectivul conținut de cicoare pe bază de materie uscată să reprezinte mai mult de 45 % din greutate. | compatibil |  |  | MAIA |
| (b) etichetarea trebuie să includă termenul „decofeinizată” pentru produsele definite la punctul 1 din anexă cu condiția ca respectivul conținut de cofeină anhidră să nu depășească 0,3 % din greutatea conținutului de cafea pe bază de materie uscată. Această informație trebuie să se găsească în același câmp vizual cu denumirea de vânzare; | **46.** Etichetarea trebuie să includă termenul „decofeinizată” pentru produsele definite la pct. 3 sbp. 15, cu condiția ca respectivul conținut de cofeină anhidră să nu depășească 0,3 % din greutatea conținutului de cafea pe bază de materie uscată. Această informație trebuie să se găsească în același câmp vizual cu denumirea de vânzare; | compatibil |  |  | MAIA |
| (c) pentru produsele definite la punctul 1 litera (c) și 2 litera (c) din anexă, etichetele trebuie să conțină termenii „cu …”, sau „conservat cu…”, sau „cu adaos de…” sau „prăjită cu …” urmați de denumirea (denumirile) tipurilor de zaharuri utilizate.Această informație trebuie să se găsească în același câmp vizual cu denumirea de vânzare; | **47.** Pentru produsele definite la pct. 4 sbp. 3) și pct. 6 sbp. 3), etichetele trebuie să conțină termenii „cu …”, sau „conservat cu…”, sau „cu adaos de…” sau „prăjită cu …” urmați de denumirea (denumirile) tipurilor de zaharuri utilizate. Această informație trebuie să se găsească în același câmp vizual cu denumirea de vânzare. | compatibil |  |  | MAIA |
| (d) etichetarea trebuie să indice, pentru produsele definite la punctul 1 literele (b) și (c) din anexă, conținutul minim de cafea pe bază de materie uscată, iar pentru produsele definite la punctul 2 literele (b) și (c) din anexă, conținutul minim de cicoare pe bază de materie uscată. Aceste conținuturi trebuie să fie exprimate în procentaje în raport cu greutatea produsului finit. | **48.** Etichetarea trebuie să indice, pentru produsele definite la pct. 4 sbp. 2) și 3), conținutul minim de cafea pe bază de materie uscată, iar pentru produsele definite la pct. 6 sbp. 2) și 3), conținutul minim de cicoare pe bază de materie uscată. Aceste conținuturi trebuie să fie exprimate în procentaje în raport cu greutatea produsului finit.” | compatibil  |  |  | MAIA  |
| *Articolul 3*Pentru produsele menționate în anexă, statele membre nu adoptă dispoziții de drept intern care nu sunt prevăzute de prezenta directivă. |  | norme UE neaplicabile |  |  |  |
| *Articolul 6*Directiva 77/436/CEE se abrogă cu începere de la 13 septembrie 2000. Trimiterile la directiva abrogată se citesc ca trimiteri la prezenta directivă. |  | norme UE neaplicabile |  |  |  |
| *Articolul 7*(1) Statele membre pun în aplicare actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 13 septembrie 2000. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la acestea.Aceste dispoziții se aplică astfel încât:— să autorizeze comercializarea produselor prevăzute în anexă, în cazul în care acestea respectă definițiile și normele stabilite de prezenta directivă, cu începere de la 13 septembrie 2000;— să interzică comercializarea produselor neconforme cu prezenta directivă, de la 13 septembrie 2001. Cu toate acestea, comercializarea produselor neconforme cu prezenta directivă, dar etichetate înainte de 13 septembrie 2001, în conformitate cu Directiva 77/436/CEE, este permisă până la epuizarea stocurilor.Atunci când statele membre adoptă aceste acte, acestea cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.(2) Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă. |  | norme UE neaplicabile |  |  |  |
| *Articolul 8*Prezenta directivă intră în vigoare la data publicării în Jurnalul Oficial al Comunității Europene. |  | norme UE neaplicabile |  |  |  |
| *Articolul 9*Prezenta directivă se adresează statelor membre. |  | norme UE neaplicabile |  |  |  |
| **ANEXĂDENUMIRI, DEFINIȚII ȘI CARACTERISTICI ALE PRODUSELOR****1.** „Extract de cafea”, „extract de cafea solubilă”, „cafea solubilă” sau „cafea instant”Prin acestea se înțelege produsul concentrat obținut prin extracția boabelor de cafea prăjită, utilizând ca mediu de extracție numai apa și excluzând orice proces de hidroliză ce implică adăugarea unui acid sau a unei baze. În afară de aceste substanțe insolubile care, din punct de vedere tehnic nu pot fi îndepărtate și de uleiurile insolubile derivând din cafea, extractul de cafea trebuie să conțină numai constituenții aromatici și solubili ai cafelei. Statele membre se vor asigura că metodele utilizate pentru determinarea conținutului de carbohidrați liber sau total al cafelei solubile sunt în conformitate cu punctele 1 și 2 din anexa la Directiva 85/591/CEE a Consiliului din 20 decembrie 1985 privind introducerea metodelor de prelevare a eșantioanelor și a metodelor de analiză comunitare pentru monitorizarea alimentelor destinate consumului uman ( 8 ) și că sunt sau vor fi cât de curând validate sau standardizate. | 2. În anexă:a) Pct. 1-3, vor avea următorul cuprins:3. În sensul prezentelor Cerințe se definesc următoarele noțiuni:*15) extract de cafea, extract de cafea solubilă, cafea solubilă sau cafea instant* – produsul concentrat obținut prin extracția boabelor de cafea prăjită, utilizând ca mediu de extracție numai apa și excluzând orice proces de hidroliză ce implică adăugarea unui acid sau a unei baze. În afară de aceste substanțe insolubile care, din punct de vedere tehnic nu pot fi îndepărtate și de uleiurile insolubile derivând din cafea, extractul de cafea trebuie să conțină numai constituenții aromatici și solubili ai cafelei. | compatibil  |  |  | MAIA  |
| Conținutul de cafea pe bază de materie uscată trebuie să îndeplinească următoarele condiții:(a) să nu fie mai mic de 95 % din greutate, pentru extractul de cafea uscată;(b) să fie între 70 % și 85 % din greutate, pentru extractul de cafea pastă;(c) să fie între 15 % și 55 % din greutate, pentru extractul de cafea lichid. | b) La pct. 4, cuvântul „corespundă” se substituie cu cuvântul „îndeplinească”; | compatibil  |  | Pct. 4 din REGLEMENTAREA TEHNICĂCafea. Extracte de cafea şi de cicoare. Ceaiuri şi produse de ceai aprobată prin HG nr. 206/2009  | MAIA |
| Extractul de cafea în formă solidă sau în formă de pastă nu trebuie să conțină alte substanțe în afara celor derivate din extractul de cafea. Extractul de cafea lichid poate conține zaharuri comestibile, prăjite sau nu, într-un raport ce nu depășește 12 % din greutate. | c) La pct. 5, cuvântul „sub” se substituie cu cuvântul „în”, pentru ambele cazuri; | compatibil  |  | Pct. 5 din REGLEMENTAREA TEHNICĂCafea. Extracte de cafea şi de cicoare. Ceaiuri şi produse de ceai aprobată prin HG nr. 206/2009  | MAIA |
| 2. „Extractul de cicoare”, „cicoarea solubilă” sau „cicoarea instant”Prin acestea se înțelege produsul concentrat obținut prin extracția cicoarei prăjite utilizând ca mediu de extracție doar apa și excluzând orice proces de hidroliză care implică adăugarea unui acid sau a unei baze. | 2. În anexă:a) Pct. 1-3, vor avea următorul cuprins:3. În sensul prezentelor Cerințe se definesc următoarele noțiuni:*17) extractul de cicoare, cicoarea solubilă sau cicoarea instant* – produsul concentrat obținut prin extracția cicoarei prăjite utilizând ca mediu de extracție doar apa și excluzând orice proces de hidroliză care implică adăugarea unui acid sau a unei baze. | compatibil |  |  | MAIA |
| Prin „cicoare” se înțeleg rădăcinile de Cichorium intybus L., neutilizate la producerea de cicoare witloof, folosită de obicei la prepararea băuturilor, curățată corespunzător pentru a fi uscată și prăjită. | *16) cicoare* – rădăcinile de Cichorium intybus L., neutilizate la producerea de cicoare Witloof, folosită de obicei la prepararea băuturilor, curățată corespunzător pentru a fi uscată și prăjită. | compatibil |  |  | MAIA |
| Conținutul de cicoare pe bază de materie uscată trebuie să îndeplinească următoarele condiții:(a) să nu fie mai mic de 95 % din greutate, pentru extractul de cicoare uscată;(b) să fie cuprins între 70 % și 85 % din greutate, pentru extractul de cicoare sub formă de pastă;(c) să fie cuprins între 25 % și 55 % din greutate, pentru extractul de cicoare în formă lichidă. | d) La pct. 6, cuvântul „corespundă” se substituie cu cuvântul „îndeplinească”; | compatibil |  | Pct. 6 din REGLEMENTAREA TEHNICĂCafea. Extracte de cafea şi de cicoare. Ceaiuri şi produse de ceai aprobată prin HG nr. 206/2009 | MAIA |
| Extractul de cicoare în formă solidă sau în formă de pastă nu poate conține mai mult de 1 % din greutate substanțe ce nu derivă din cicoare. |  | compatibil |  | Pct. 7 din REGLEMENTAREA TEHNICĂCafea. Extracte de cafea şi de cicoare. Ceaiuri şi produse de ceai aprobată prin HG nr. 206/2009 | MAIA  |
| Extractul de cicoare lichid poate conține zaharuri comestibile, prăjite sau nu, într-un raport care să nu depășească 35 % din greutate. |  | compatibil |  | Pct. 8 din REGLEMENTAREA TEHNICĂCafea. Extracte de cafea şi de cicoare. Ceaiuri şi produse de ceai aprobată prin HG nr. 206/2009 | MAIA |